



# Flamco



## Flamcomat Flexcon MK

### Temperature limiter

**ENG** Installation and operating instruction  
Supplementary document  
Translation of the original operating  
instructions

**DEU** Montage- und Bedienungsanleitung  
Ergänzungsdokument  
Übersetzung der Originalanleitung

**NLD** Montage- en gebruikshandleiding  
Aanvullend document  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

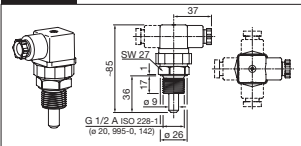
**FRA** Installation et mode d'emploi  
Document supplémentaire  
Traduction de la notice d'utilisation  
originale



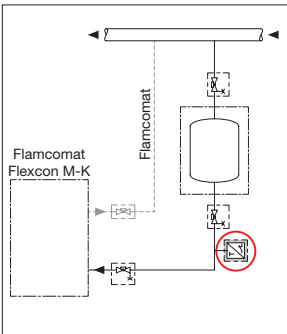
BE	Flamco Belux Monnikenwerve 187/1 B -8000 Brugge	+32 50 31 67 16	info@flamco.be
CH	Flamco AG Fänning 1 6403 Küssnacht	+41 41 854 30 50	info@flamco.ch
CZ	Flamco CZ Evropská 423/178 160 00 Praha 6	+420 602 200 569	info@flamco.cz
DE	Flamco GmbH Gold-Zack-Straße 7 - 9 40822 Mettmann	+49 2104 80006 20	info@flamco.de
DK	Flamco Tonsbakken 16-18 DK-2740 Skovlunde	+45 44 94 02 07	info@flamco.dk
EE	Flamco Baltic Lõtsa 4 114 15 Tallin	+372 56 88 38 38	info@flamco.ee
FI	Flamco Finland Ritakuja1 01740 Vantaa	+358 10 320 99 90	info@flamco.fi
FR	Flamco s.a.r.l. BP 77173 95056 CERGY-PONTOISE cedex	+33 1 34 21 91 91	info@flamco.fr
HU	Flamco Kft. H-2040 Budaörs, Gyár u. 2 H-2058 Budaörs, Pf. 73	+36 23 88 09 81	info@flamco.hu
NL	Flamco B.V. Postbus 502 3750 GM Bunschoten	+31 33 299 75 00	support@flamco.nl
PL	Flamco Sp. z o. o. ul. Akacjowa 4 62-002 Suchy Las	+48 616 5659 55	info@flamco.pl
SE	Flamco Sverige Kungsgatan 14 541 31 Skövde	+46 500 42 89 95	vvs@flamco.se
UAE	Flamco Middle East P.O. Box 262636 Jebel Ali, Dubai	+971 4 881 95 40	info@flamco-gulf.com
UK	Flamco Limited Washway Lane- St Helens Merseyside WA10 6PB	+44 1744 74 47 44	info@flamco.co.uk

ENG	DEU	NLD	FRA
<p>The present document is a supplement to the Installation and Operating instructions: Flamcomat, Doc.no.: MC00018/06-2013/eng ; Flexcon M-K, Doc.-Nr.: MC00019/10-2016/eng and must be used with these basic documents only. The general safety instructions contained therein apply in particular, as does the information on equipment, use and function. For installation instructions and further documentation in various languages, visit <a href="http://www.flamcogroup.com/manuals">www.flamcogroup.com/manuals</a>. Further production information can be requested from the relevant Flamco branch office (see page 1).</p>	<p>Das aktuelle Dokument ist eine Ergänzung zu den folgenden Installations- und Bedienvorschriften: Flamcomat, Doc.-Nr.: MC00018/06-2013/nl ; Flexcon M-K, Dok.-Nr.: MC00019/10-2016/deu und darf ausschließlich mit diesen Basisdokumenten verwendet werden. Im Besonderen gelten die darin beschriebenen allgemeinen Sicherheitsanweisungen sowie die Informationen über Ausrüstung, Verwendung und Funktion. Installations- und Bedienvorschriften und ergänzende Dokumente in den verschiedenen Sprachen finden Sie auf <a href="http://www.flamcogroup.com/manuals">www.flamcogroup.com/manuals</a>. Übrige Produktinformationen können Sie bei der betreffenden Flamco-Filiale anfordern (siehe Seite 1).</p>	<p>Het huidige document is een aanvulling op de Installatie- en bedieningsinstructies: Flamcomat, Doc.nr.: MC00018/06-2013/nl ; Flexcon M-K, Doc.-Nr.: MC00019/10-2016/nld en mag uitsluitend worden gebruikt met deze basisdocumenten. In het bijzonder gelden de daarin beschreven algemene veiligheidsinstructies, evenals de informatie over uitrusting, gebruik en werking. Voor installatie- en bedieningsinstructies en aanvullende documenten in verschillende talen ga naar <a href="http://www.flamcogroup.com/manuals">www.flamcogroup.com/manuals</a>. Verder productinformatie kan opgevraagd worden bij de respectievelijke Flamco filiaal (zie pagina 1).</p>	<p>Ce document est un complément aux instructions de montage et d'utilisation : Flamcomat, Doc. n° : MC00018/06-2013/eng ; Flexcon M-K, Doc. n° : MC00019/10-2016/fra et doit être utilisé conjointement avec le document principal. Les instructions générales d'utilisation et de sécurité contenues dans le présent document fournissent des informations sur le fonctionnement, l'opération et l'utilisation adéquats du produit. Pour obtenir les instructions de montage et d'utilisation et toute autre documentation dans différentes langues, rendez-vous sur <a href="http://www.flamcogroup.com/manuals">www.flamcogroup.com/manuals</a>. Des informations supplémentaires sur la production peuvent être demandées auprès de la filiale Flamco concernée (voir page 1).</p>
<p><b>1. Correct use</b> Temperature limiter (TC), extension of an SPC control unit for switching off a Flexcon M-K or Flamcomat machine when the temperature is too high. The declaration of conformity in the basic document applies.</p>	<p><b>1. Richtige Verwendung</b> Der Temperaturbegrenzer (TC) ist eine Erweiterung einer SPC-Steuerung zum Ausschalten eines Flexcon M-K- oder Flamcomat-Geräts, wenn die Temperatur zu hoch ist. Die Konformitätserklärung im Basisdokument findet Anwendung.</p>	<p><b>1. Correct gebruik</b> Temperatuurbegrenzer (TC), uitbreiding van een SPC regeleenheid voor uitschakelen van een Flexcon M-K of Flamcomat automaat bij een te hoge temperatuur. De conformiteitsverklaring in het basisdocument is van toepassing.</p>	<p><b>1. Utilisation adéquate</b> Limiteur de température (LT), extension d'une unité de commande SPC pour la désactivation d'un Flexcon M-K ou d'un Flamcomat quand la température est trop élevée. La déclaration de conformité dans le document de base est d'application.</p>

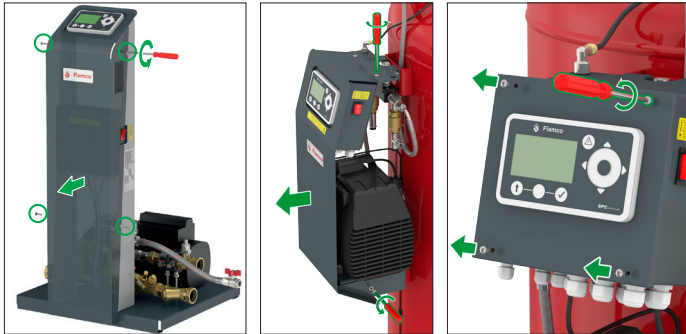
2A



3A



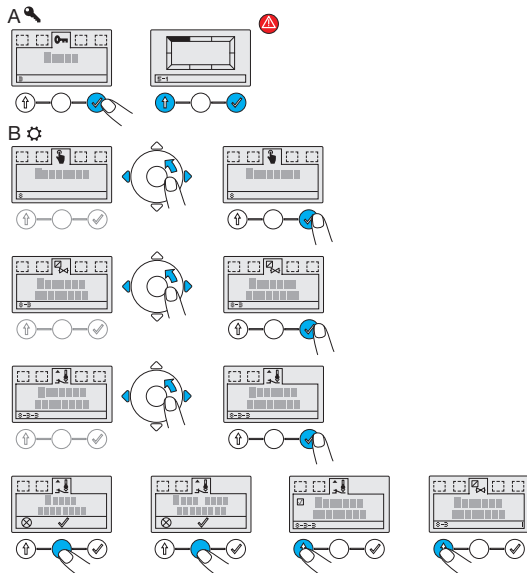
3B



3C



4



ENG

## 2. Specification The temperature limiter (Fig. 2A)

- Max. permissible pressure: 25 bar
- Min. permissible operating temperature : 3 °C
- Max. permissible operating temperature : 95 °C
- Switching point: +/- 70 °C
- Degree of protection (installed plug): IP65
- Min. external diameter of pipe : 6...8 mm
- Max. ambient temperature : 85 °C

### Technical specification SPC; terminal 27, 28

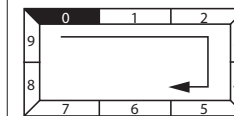
- Measuring voltage: 15-18 VDC
- Measuring current: 5 mA
- Length of connecting cable: ≤ 100 m  
Recommended: ≤ 50 m
- Thickness of connection cable: 0.5 mm<sup>2</sup>  
Recommended: 0.75 mm<sup>2</sup>

## 3. Installation

- Place the sensor in the position indicated schematically (Fig. 3A).
- Remove the cap and cover from the control unit (Fig. 3B).
- Pass cable through and connect to the inside of the control unit cover according to the wiring diagram pos. 27 + 28 (Fig. 3C).

## 4. Setting the SPC

- Log in using the installation engineer code (level 1) (Fig. 4).



Password: 300468

- Go to configuration menu 8-3-3 and switch the temperature limiter to "on".

DEU

## 2. Spezifikationen des Temperaturbegrenzers (Fig. 2A)

- Max. zulässiger Druck: 25 bar
- Min. zulässige Betriebstemperatur: 3 °C
- Max. zulässige Betriebstemperatur: 95 °C
- Schaltpunkt: +/- 70 °C
- Schutzart (montierter Stecker): IP65
- Min. Außendurchmesser des Rohres: 6...8 mm
- Max. Umgebungstemperatur: 85 °C

### Technische Daten der SPC; Klemme 27, 28

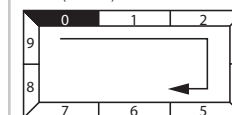
- Messspannung: 15-18 VDC
- Messstrom: 5 mA
- Länge des Verbindungskabels: ≤ 100 m  
Empfohlen: ≤ 50 m
- Dicke des Verbindungskabels: 0,5 mm<sup>2</sup>  
Empfohlen: 0,75 mm<sup>2</sup>

## 3. Montage

- Legen Sie den Sensor in der Lage, schematisch angedeutet (Abb. 3A).
- Bauen Sie die Haube und den Deckel von der Steuerung ab (Abb. 3B).
- Verlegen Sie das Kabel und schließen Sie es konform dem Schaltplan an der Innenseite des Deckels des Steuerschranks an pos. 27 + 28 (Abb. 3C).

## 4. Einstellen der SPC- Regelung

- Melden Sie sich mit dem Installateur-Code (Niveau 1) an (Abb. 4).



Passwort: 300468

- Öffnen Sie das Konfigurationsmenü 8-3-3 und schalten Sie des Temperaturbegrenzers auf „on/ein“.

NLD

## 2. Specificatie Temperatuurbegrenzer (Fig. 2A)

- Max. toelaatbare druk: 25 bar
- Min./ Max. toelaatbare bedrijfstemperatuur : 3 / 95 °C
- Schakelpunt: +/- 70 °C
- Beschermingsgraad (gemonteerde stecker): IP65
- Min. buitendiameter leiding: 6...8 mm
- Max. omgevingstemperatuur : 85 °C

### Technische specificaties SPC; positie 27, 28

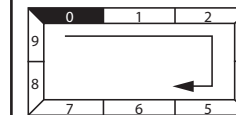
- Gemeten spanning : 15-18 VDC
- Stroomverbruik: 5 mA
- Lengte aansluit kabel: ≤ 100 m  
Aanbevolen: ≤ 50 m
- Dikte aansluitkabel: 0,5 mm<sup>2</sup>  
Aanbevolen: 0,75 mm<sup>2</sup>

## 3. Installatie

- Plaats de sensor op de schematisch aangegeven positie (fig. 3A).
- Demonteer kap en deksel besturing (fig. 3B).
- Voer de kabel door en sluit aan volgens aansluitschema aan binnenkant deksel besturingskast pos. 27 + 28 (fig. 3C).

## 4. Instellen SPC

- Log in met de Installateur code (level 1) (fig. 4).



Wachtwoord: 300468

- Ga naar configuration menu 8-3-3 en schakel de temperatuurbegrenzer naar "aan".

FRA

## 2. Spécifications du limiteur de température (Fig. 2A)

- Pression max. admise : 25 bar
- Température de service min. admise : 3 °C
- Température de service max. admise : 95 °C
- Point de commutation : +/- 70 °C
- Degré de protection (prise installée) : IP65
- Diamètre externe min. du tuyau : 6...8 mm
- Température ambiante max : 85 °C

### Spécifications techniques SPC ; borne 27, 28

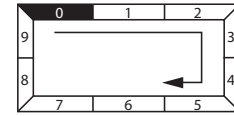
- Tension de mesure : 15-18 VDC
- Courant de mesure : 5 mA
- Longueur du câble de raccordement : ≤ 100 m  
Longueur recommandée : ≤ 50 m
- Épaisseur du câble de raccordement : 0,5 mm<sup>2</sup>  
Épaisseur recommandée : 0,75 mm<sup>2</sup>

## 3. Installation

- Placer le capteur dans la position indiquée schématiquement (Fig. 3A).
- Retirez le couvercle et le cache de l'unité de contrôle (Fig. 3B).
- Faites passer le câble et connectez-le à l'intérieur du couvercle de l'unité de contrôle en fonction du schéma de câblage pos. 27 + 28. (Fig. 3C).

## 4. Installation du SPC

- Connectez-vous à l'aide du code de conception de l'installation (niveau 1) (Fig. 4).



Mot de passe: 300468

- Allez au menu Configuration 8-3-3 et réglez limiteur de température sur "activer".